



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/47/908  
24 March 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Сорок седьмая сессия  
Пункт 22 повестки дня

### СИТУАЦИЯ В ОБЛАСТИ ДЕМОКРАТИИ И ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГАИТИ

#### Доклад Генерального секретаря

1. 24 ноября 1992 года Генеральная Ассамблея на второй сессии подряд рассматривала ситуацию в области демократии и прав человека в Гаити на основе представленного мною доклада (A/47/599 и Add.1) во исполнение пункта 6 резолюции 46/7 от 11 октября 1991 года. В этом докладе освещались усилия, предпринятые международным сообществом после государственного переворота 30 сентября 1991 года и направленные на урегулирование кризиса в Гаити. В нем также был дан краткий анализ положения, сложившегося в Гаити в гуманитарной области, а также продолжающихся нарушений прав человека. Эти нарушения были углубленно проанализированы Специальным докладчиком Комиссии по правам человека в его докладе Генеральной Ассамблее (A/47/621), а также в его последнем докладе, представленном Комиссии.

2. В итоге обсуждения этого вопроса (см. A/47/PV.71) Генеральная Ассамблея без голосования приняла резолюцию 47/20 от 24 ноября 1992 года, текст которой гласит:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Ситуация в области демократии и прав человека в Гаити",

ссылаясь на свои резолюции 46/7 от 11 октября 1991 года и 46/138 от 17 декабря 1991 года, а также на соответствующие резолюции и решения, принятые Экономическим и Социальным Советом, Комиссией по правам человека и другими международными форумами,

приветствуя резолюции MRE/RES.1/91 1/, MRE/RES.2/91 2/ и MRE/RES.3/92, принятые министрами иностранных дел стран - членов Организации американских государств соответственно 3 и 8 октября 1991 года и 17 мая 1992 года,

приветствуя также резолюцию CP/RES 594 (923/92) о восстановлении демократии в Гаити, принятую Постоянным советом Организации американских государств 10 ноября 1992 года,

принимая во внимание, что, несмотря на усилия международного сообщества, законное правительство президента Жан-Бертрана Аристида до сих пор не восстановлено и что гражданские и политические свободы в Гаити по-прежнему попираются,

будучи глубоко встревожена продолжением и усугублением грубых нарушений прав человека, в частности суммарными и произвольными казнями, недобровольными исчезновениями, сообщениями о пытках и изнасилованиях, произвольными арестами и задержаниями, а также отказом предоставлять свободу выражения мнений, собраний и ассоциаций,

будучи обеспокоена тем, что сохранение такого положения способствует сохранению атмосферы страха и боязни преследований и развалу экономики, что может привести к увеличению числа гаитян, ищущих убежища в соседних государствах-членах, и будучи убеждена в том, что необходимо положить конец такому положению, с тем чтобы предотвратить его негативные последствия для региона,

приветствуя принятые Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций меры, направленные на оказание им поддержки Организации американских государств, в частности, участие его личного представителя в Миссии Генерального секретаря Организации американских государств в Гаити с 19 по 21 августа 1992 года,

принимая во внимание свою резолюцию 47/11 от 29 октября 1992 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о ситуации в области демократии и прав человека в Гаити 3/,

принимая также к сведению заявление Генерального секретаря в его докладе о работе Организации, в котором говорится, что он "готов оказать любую иную помощь в целях урегулирования кризиса в Гаити" 4/,

- 
- 1/ См. A/46/231, приложение, добавление.  
2/ См. A/46/550-S/23127, приложение.  
3/ A/47/599 и Add.1.  
4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 1 (A/47/1), раздел IV, пункт 119.

сознавая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Организация поощряет и развивает уважение к правам человека и основным свободам для всех и что во Всеобщей декларации прав человека указывается, что "воля народа должна быть основой власти правительства" 5/,

признавая настоятельную необходимость скорейшего, всеобъемлющего и мирного урегулирования ситуации в Гаити в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и нормами международного права,

1. вновь решительно осуждает попытку сместить незаконным путем конституционного президента Гаити, применение насилия и военного принуждения и нарушение прав человека в этой стране;
2. вновь подтверждает неприемлемость любого образования, созданного в результате этой незаконной ситуации, и требует восстановления законного правительства президента Жан-Бертрана Аристида, а также полного осуществления национальной конституции и вследствие этого полного соблюдения прав человека в Гаити;
3. принимает к сведению усилия Генерального секретаря Организации американских государств, направленные на поиск путей осуществления резолюций, принятых этой Организацией;
4. заявляет, что урегулирование кризиса в Гаити должно осуществляться с учетом резолюций MRE/RES.1/91, MRE/RES.2/91, MRE/RES.3/92 и CP/RES 594 (923/92) Организации американских государств;
5. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций принять необходимые меры в целях оказания, в сотрудничестве с Организацией американских государств, содействия в урегулировании кризиса в Гаити;
6. настоятельно призывает государства - члены Организации Объединенных Наций продолжать свою поддержку в рамках Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права путем принятия мер в соответствии с резолюциями MRE/RES.1/91, MRE/RES.2/91, MRE/RES.3/92 и CP/RES 594, принятыми Организацией американских государств, особенно теми их положениями, которые касаются укрепления представительной демократии, конституционного порядка и эмбарго на торговлю с Гаити;
7. настоятельно призывает также государства - члены Организации Объединенных Наций и другие международные организации увеличить свою гуманитарную помощь народу Гаити и поддерживать все усилия по решению проблем, связанных с перемещенными лицами, и поощряет, в этом контексте, укрепление институциональной координации, существующей между учреждениями Организации Объединенных Наций, а также между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств,

---

5/ Резолюция 217 А (III), статья 21, пункт 3.

8. призывает международное сообщество воздерживаться от поставки материальных средств для использования вооруженными силами или полицией в Гаити, включая оружие, боеприпасы и нефть, до тех пор, пока нынешний кризис не будет урегулирован;

9. подчеркивает, что расширение технического, экономического и финансового сотрудничества после восстановления конституционного порядка в Гаити будет необходимо в целях поддержки усилий этой страны в области экономического и социального развития, с тем чтобы укрепить ее демократические институты;

10. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее к середине февраля, на возобновленной сессии, доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. постановляет продолжать рассмотрение данного пункта до тех пор, пока не будет найдено решение этой ситуации".

3. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 10 резолюции 47/20.

4. После принятия этой резолюции я 11 декабря 1992 года назначил г-на Данте Капуто (Аргентина) моим Специальным представителем по Гаити для оказания мне содействия в сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации американских государств (ОАГ) в урегулировании гаитянского кризиса. 13 января 1993 года Генеральный секретарь ОАГ г-н Жуан Баэна Суарис также назначил г-на Капуто своим Специальным представителем.

5. В период с 17 по 22 декабря 1992 года Специальный представитель провел ряд предварительных консультаций в Вашингтоне, О.К., с президентом Жан-Бертраном Аристидом и в Порт-о-Пренсе - с координатором и членами президентской комиссии, с главнокомандующим вооруженными силами Гаити и другими членами высшего командования, с премьер-министром правительства де-факто г-ном Марком Базеном и с председателями двух палат Национальной ассамблеи Гаити. Специальный представитель также встретился в Нью-Йорке с представителями Венесуэлы, Канады, Соединенных Штатов Америки и Франции, которых я просил оказать мне содействие в качестве "друзей Генерального секретаря" в осуществлении моих усилий, а также в Вашингтоне, О.К., с Генеральным секретарем ОАГ.

6. После дополнительных обсуждений, которые г-н Капуто провел в начале нового года с президентом Аристидом в Вашингтоне, О.К., президент Гаити направил мне письмо, датированное 8 января 1993 года, в котором, в частности, он просил о следующем:

а) о развертывании Организацией Объединенных Наций и ОАГ международной гражданской миссии для контроля за соблюдением прав человека и искоренением всех форм насилия;

б) о налаживании процесса диалога между гаитянскими сторонами под эгидой Специального представителя с целью достижения соглашений об урегулировании политического кризиса, назначении президентом премьер-министра, который бы возглавил правительство национального согласия, имеющего целью

/...

полное восстановление демократического порядка в Гаити, соглашений о восстановлении гаитянских институтов, включая реформу судебной системы, профессионализации вооруженных сил и выведения полиции из состава вооруженных сил, международной технической помощи на цели национального восстановления и системе гарантий, обеспечивающей долговременный характер урегулирования.

7. Президент заявил, что если на всей территории Гаити будет развернута крупная международная миссия, то важно, чтобы все слои гаитянского общества содействовали осуществлению ее практической деятельности, с тем чтобы она смогла выполнить свой основополагающий мандат по обеспечению уважения прав человека. Его вклад в достижение этой цели, а также улучшение экономического положения будет заключаться в том, чтобы после развертывания международной миссии на всей территории Гаити и удостоверения Специальным представителем факта достижения осязаемого прогресса как в отношении соблюдения прав человека, так и в вопросе урегулирования политического кризиса просить международное сообщество начать постепенно отменять экономические меры, введенные против его страны, с тем чтобы содействовать успешному выполнению гражданской миссией своего мандата. Если предложенные в его письме общие рамки будут приняты, то президент после утверждения кандидатуры назначенного им премьер-министра будет просить международное сообщество отменить экономические меры и в то же время он будет пытаться мобилизовать международную финансовую помощь для перестройки экономики Гаити.

8. Текст письма, направленного мне президентом Аристидом, воспроизводится в приложении I к настоящему докладу. Аналогичное письмо было направлено президентом Гаити Генеральному секретарю ОАГ.

9. После получения письма президента Аристида Специальный представитель 16 и 17 января 1993 года имел в Порт-о-Пренсе встречи с главнокомандующим вооруженными силами Гаити генералом Раулем Седра и высшим командованием вооруженных сил и с г-ном Марком Базеном. Перед тем как отбыть из Порт-о-Пренса г-н Капуто получил два письма - одно от генерала Седра и другое от г-на Базена, - в которых они в принципе соглашались на присутствие международной гражданской миссии и на диалог между гаитянскими сторонами, имеющий целью урегулирование политического кризиса в стране.

10. В письме от 18 января 1993 года (см. приложение II), направленном в ответ на письмо президента Аристида, я отметил, что Организация Объединенных Наций готова в случае, если эта идея получит одобрение Генеральной Ассамблеи, принять участие в международной гражданской миссии в Гаити, на которую будет возложена задача контроля за соблюдением прав человека и искоренением всех форм насилия в Гаити, на условиях, выработанных совместно с ОАГ. Я добавил, что урегулирование политического кризиса в Гаити на основе предложений президента и с целью возвращения президента к исполнению своих конституционных функций, а также полное осуществление национальной конституции и установление стабильной демократии являются такими целями, которые должны быть достигнуты беспрепятственно и безотлагательно. Я заявил далее, что в этой связи, если Специальный представитель "поставит меня в известность о том, что какая-либо из сторон препятствует процессу переговоров, то я доведу этот вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи и любого другого компетентного органа Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они приняли надлежащие меры".

/...

11. В связи с объявлением правительством де-факто о том, что оно приступает к проведению выборов одной трети членов Сената, Постоянный совет ОАГ 13 января 1993 года принял заявление, в котором эти выборы отвергались, объявлялись "незаконными" и характеризовались как препятствующие усилиям, предпринимаемым ОАГ и Организацией Объединенных Наций к восстановлению демократических институтов в Гаити. Мое совпадающее с этой позицией мнение было доведено до сведения властей де-факто Специальным представителем, когда он посетил Гаити накануне выборов. Я выражаю сожаление в связи с тем, что моя просьба об отмене выборов осталась без внимания, поскольку я опасаясь, что эти выборы могут существенно осложнить усилия, направленные на восстановление в Гаити демократической законности. По всем свидетельствам, активность избирателей в ходе этих выборов была чрезвычайно низкой.

12. Специальный представитель впоследствии обсуждал со мной и Генеральным секретарем ОАГ мандат Международной гражданской миссии в Гаити и способы ее функционирования. Наша общая идея впоследствии была одобрена президентом Аристидом. Основные моменты этой договоренности состояли в следующем: Международная гражданская миссия в Гаити должна состоять из контингента Организации Объединенных Наций и контингента ОАГ равной силы, каждый из которых возглавлялся бы директором, докладывающим по вопросам осуществления Миссии через Специального представителя генеральным секретарям двух организаций, которые в свою очередь будут представлять доклады компетентным органам каждой организации. После получения рекомендаций группы в составе трех экспертов по правам человека, которых я направил в Гаити с 15 по 22 февраля 1993 года с целью определить, каким образом следует обеспечить наилучшее выполнение задач Миссии (см. приложение III), я хотел бы сейчас предложить, чтобы эта Миссия имела в максимально возможной степени интегрированный характер и чтобы вместо двух директоров Миссия возглавлялась одним общим Главой Миссии, назначенным совместно Генеральным секретарем ОАГ и мною, и имела Директора по правам человека, подотчетного непосредственно главе Миссии, а также интегрированную вертикальную структуру до уровня координатора местного отделения (см. приложение III, пункты 58-60).

13. В соответствии с этим соглашением главная задача Миссии будет состоять в проверке того, насколько соблюдаются права человека, предусмотренные в гаитянской конституции и в международных документах, стороной которых является Гаити, в частности в Международном пакте о гражданских и политических правах и Американской конвенции о правах человека. Миссия должна уделять особое внимание соблюдению прав на жизнь, на неприкосновенность и безопасность личности, на личную свободу, свободу слова и свободу ассоциаций. К числу полномочий Миссии относится право получать сообщения, касающиеся предполагаемых нарушений прав человека, беспрепятственно посещать любое место или учреждение, пользоваться полной свободой передвижения на всей территории Гаити, опрашивать кого угодно без каких-либо ограничений и на условиях конфиденциальности, выносить рекомендации властям и проверять выполнение ими этих рекомендаций, проводить информационную и просветительскую кампанию по вопросам прав человека и пользоваться средствами массовой информации в той мере, в какой это будет содействовать выполнению Миссией своего мандата. При этом имеется в виду, что мандат Миссии никоим образом не исключает обращение к другим международным процедурам поощрения и защиты прав человека.

14. В соглашении предусматривается также, что, как только она будет развернута, Специальный представитель проведет обсуждения, имеющие целью определить пути и средства, с помощью которых Организация Объединенных Наций и ОАГ могут содействовать упрочению демократии, ускорению экономического развития и профессионализации национальных институтов, в частности судебной системы, вооруженных сил и полиции.

15. Вышеизложенные условия Соглашения были впоследствии включены в письма, которыми 9 февраля 1993 года обменялись г-н Базен и Специальный представитель.

16. В ожидании одобрения предложений Генеральной Ассамблеей я направил 13 февраля 1993 года в Гаити Передовую группу и следственную группу, в состав которой входил персонал полевых операций и охраны, для проведения необходимой подготовки к развертыванию Организацией Объединенных Наций своего компонента Миссии. Что касается ОАГ, то к 21 марта 1993 года в Гаити было размещено около 100 ее наблюдателей. Рекомендации в этом докладе и подробные оперативные мероприятия, которые будут изложены в моих предложениях по бюджету, при условии, что Генеральная Ассамблея одобрит мои рекомендации, основаны на рекомендациях следственной группы, а также на докладе, представленном группой из трех международных экспертов по правам человека (см. пункт 12 выше), в котором излагаются рекомендации о развертывании Миссии на всей территории Гаити, условия, необходимые для ее функционирования, и ее потребности с точки зрения персонала и ресурсов.

17. С начала текущего месяца Специальный представитель приступил к консультациям, имеющим целью изыскание политического решения по урегулированию кризиса в Гаити. Непосредственной целью этих консультаций является достижение договоренности по трем главным вопросам, а именно: относительно возвращения президента Аристиде в Гаити, назначения премьер-министра, который возглавил бы правительство национального согласия, и по вопросу об амнистии. К числу других вопросов, которые необходимо будет решить, относятся вопросы, касающиеся эмбарго, технической помощи на цели экономического и институционального восстановления страны, характера и продолжительности международного присутствия в Гаити наряду с международными гарантиями, обеспечивающими соблюдение достигнутых соглашений.

18. На основе изложенного мною выше и в соответствии с предложениями, внесенными экспертами по правам человека (см. приложение III), я рекомендую Генеральной Ассамблее учредить компонент Организации Объединенных Наций совместной Международной гражданской миссии Организации Объединенных Наций/ОАГ в Гаити.

Приложение I

Письмо Президента Гаити от 8 января 1993 года  
на имя Генерального секретаря

Как президенту Республики Гаити мне более всего хотелось бы в настоящее время, чтобы был положен конец страданиям и насилию, которым подвергается народ Гаити, и чтобы была полностью восстановлена демократия в моей стране. Я знаю, что международное сообщество разделяет эти цели, о чем свидетельствуют резолюции и решения, принятые министрами иностранных дел Организации американских государств (ОАГ) и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок шестой и сорок седьмой сессиях.

Поэтому я убежден в том, что Организация Объединенных Наций и Организация американских государств являются в настоящее время наиболее подходящими органами, к которым можно обращаться за помощью в вопросах искоренения всех форм насилия и нарушений прав человека в Гаити, урегулирования политического кризиса и мобилизации ресурсов международного сообщества, необходимых для решения структурных проблем моей страны.

В конце прошлого года благодаря неоценимой политической поддержке со стороны министров иностранных дел американских государств и усилиям Генерального секретаря ОАГ удалось заключить соглашение, которое, к сожалению, не было претворено в жизнь. Вскоре после этого удалось договориться о том, чтобы приступить к размещению в Гаити гражданского персонала ОАГ в соответствии с моей просьбой от 7 октября 1991 года. Присутствие этого персонала возымело определенное действие, однако, к сожалению, этого оказалось недостаточно.

Поэтому как президент Гаити я призываю Вас мобилизовать имеющиеся в распоряжении международного сообщества общие и региональные ресурсы, чтобы в соответствии с нашей Конституцией, международным правом и резолюциями, принятыми в связи с кризисом в Гаити ОАГ и Организацией Объединенных Наций, обеспечить достижение следующих целей:

а) заверить все заинтересованные стороны в том, что нынешний политический кризис будет урегулирован лишь путем ликвидации всех форм насилия и нарушений прав человека. Это означает, что все группы гаитянского общества должны принять на себя следующие обязательства, контроль за выполнением которых будет осуществлять международная миссия:

- i) уважать право на жизнь и личную неприкосновенность всех гаитян;
- ii) уважать Конституцию Гаити, нормы права, процедуры и принципы, закрепленные в Международном пакте о гражданских и политических правах и в Американской конвенции о правах человека, участницей которых является Гаити;
- iii) уважать конституционные права всех гаитянских граждан и институтов Республики.

/...

Для осуществления контроля за выполнением этих обязательств я прошу Организацию Объединенных Наций и ОАГ, используя, когда это возможно, инициативы, предпринятые ОАГ, и соблюдая Конституцию Гаити, обеспечить присутствие в стране многонациональной миссии и содействовать ее утверждению путем скорейшего проведения в стране консультаций. Разумеется, что если на всей территории Республики будет развернута крупная международная миссия, то совершенно необходимо, чтобы все группы гаитянского общества содействовали осуществлению ее практических операций, с тем чтобы она могла выполнить свой основной мандат - обеспечить уважение прав человека. Мой вклад в достижение этой цели и облегчение экономического положения будет заключаться в том, чтобы сразу после того, как эта международная миссия будет развернута на всей территории Республики и Ваш Специальный представитель удостоверит факт достижения ощутимого прогресса как в отношении соблюдения прав человека в Гаити, к чему призывает мое настоящее письмо, так и в вопросе урегулирования политического кризиса, просить международное сообщество начать постепенно отменять экономические санкции, с тем чтобы содействовать успешному выполнению гражданской миссией ее важного мандата;

b) укрепить демократические институты и восстановить национальную экономику, с тем чтобы благодаря урегулированию нынешнего кризиса я мог вернуться в страну в качестве президента и чтобы в Республике утвердилась прочная демократия. С этой целью я прошу, чтобы после того, как будут приняты вышеупомянутые обязательства, что предполагает возвращение к конституционным гарантиям, Ваш Специальный представитель содействовал процессу диалога между гаитянскими сторонами и осуществлял за ним контроль для скорейшего обеспечения:

- i) принятия обязательств, о которых идет речь в моем настоящем письме, призванных урегулировать существующий политический кризис;
- ii) назначения мною премьер-министра, который возглавил бы правительство национального согласия и на которого будет возложен мандат по восстановлению в полном объеме демократии в Гаити;
- iii) принятия обязательств по восстановлению национальных институтов, включая осуществление минимального комплекса срочных мер: реформы судебной системы, реорганизации вооруженных сил с целью создания профессиональной армии, вывода полиции из состава вооруженных сил;
- iv) международной технической помощи для скорейшего осуществления этих институционных реформ;
- v) системы гарантий для выполнения этих обязательств, которые содействовали бы достижению прочного урегулирования.

Если общие очерченные в настоящем письме рамки окажутся приемлемыми, то я обязуюсь в целях облегчения экономического положения своей страны, после того как будет утвержден назначенный мною премьер-министр, обратиться к международному сообществу с просьбой отменить введенные против моей страны экономические санкции. Одновременно я постараюсь мобилизовать международную финансовую помощь для восстановления экономики Гаити.

Я был бы признателен Вам за скорейшее осуществление любых мер, которые Вы или Ваш Специальный представитель могли бы принять для скорейшего достижения этих целей.

Жан-Бертран АРИСТИД

/...

Приложение II

Письмо Генерального секретаря от 18 января 1993 года  
на имя Президента Гаити

Мне приятно подтвердить получение Вашего письма от 8 января, которое позволяет мне надеяться на скорое достижение прочного урегулирования гаитянского кризиса, что приведет к восстановлению прерванного демократического процесса.

Во время своего последнего визита в Гаити мой Специальный представитель заручился поддержкой высшего командования гаитянской армии и правительства де-факто в отношении выдвинутых Вами предложений об урегулировании гаитянского кризиса, и, в частности, направлению в Гаити международной гражданской миссии. Главнокомандующий вооруженных сил Гаити (ВСГ) генерал Рауль Седра направил ему письмо, в котором отметил, что высшее командование поддерживает эту инициативу. Премьер-министр де-факто также направил ему письмо, в котором заверил в своей полной поддержке его инициатив. В обоих письмах прямо говорится о диалоге, который должен быть начат между гаитянскими сторонами и международной гражданской миссией, которая будет направлена в эту страну.

Я уверен, что все стороны, заявившие о поддержке Вашей инициативы, выполнят свое обещание и поддержат очерченные в Вашем письме рамки урегулирования кризиса.

Я хотел бы заверить Вас, что Организация Объединенных Наций готова в случае, если эта идея получит одобрение Генеральной Ассамблеи, принять участие на условиях, выработанных совместно с Организацией американских государств, в международной гражданской миссии, на которую будет возложена задача контроля за соблюдением прав человека.

Присутствие миссии непосредственно на месте позволит мне держать Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций в курсе любых нарушений прав человека, которые могут иметь место в Гаити.

Никаких препятствий или задержек в достижении урегулирования политического кризиса в Гаити в предлагаемых Вами рамках, а также в восстановлении Вас на посту президента, обеспечении выполнения в полном объеме Конституции и установлении в Гаити прочной демократии быть не должно. Поэтому, если мой Специальный представитель поставит меня в известность о том, что какая-либо из сторон препятствует процессу переговоров, то я доведу этот вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи или любого другого компетентного органа Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они приняли надлежащие меры.

Я убежден, что правительство национального согласия, которое Вы предлагаете создать, поможет обеспечить благоприятные условия для достижения целей, сформулированных в Вашем письме. Вместе с тем я опасаюсь, что состоявшиеся 18 января выборы в сенат не только противоречат резолюциям Генеральной Ассамблеи, но и препятствуют скорейшему урегулированию кризиса. Мой Специальный представитель довел это обстоятельство до сведения властей де-факто страны.

В заключение я хотел бы заверить Вас, что мой Специальный представитель будет, насколько это возможно, оперативно выполнять возложенные на него задачи в различных областях, о которых идет речь в Вашем письме.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение III

Представленный Генеральному секретарю доклад группы экспертов  
по правам человека о Международной гражданской миссии по  
наблюдению за уважением прав человека в Гаити

1. Сразу после того, как Специальный представитель Генерального секретаря объявил 9 февраля 1993 года о том, что достигнуто соглашение о направлении Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (ОАГ) Международной гражданской миссии в Гаити (именуемой далее "Миссией") для осуществления контроля за соблюдением прав человека и искоренением всех форм насилия, к трем независимым экспертам обратились с просьбой совершить недельную поездку в Гаити для того, чтобы представить свои соображения о потребностях компонента Организации Объединенных Наций в этой Миссии и подготовить оперативный план выполнения этих функций. В состав группы экспертов входили:

Ивон Ле Бо, преподаватель социологии в Национальном научно-исследовательском центре (ННИЦ); профессор Парижского университета (Новая Сорбона)

Отец Майкл Черни, организация "Общество Христа", секретарь по вопросам социальной защиты, Иезуитская курия, Рим; бывший директор Института по правам человека "Сегундо Монтез, Общество Христа" (IDHUSA) при Центральноамериканском университете, Сан-Сальвадор

Г-н Йэн Мартин, старший член-корреспондент, Фонд Карнеги в защиту мира между народами (Вашингтон, О.К.); бывший генеральный секретарь организации "Международная амнистия", Лондон

I. ВВЕДЕНИЕ

2. После инструктажа в Нью-Йорке мы отправились в Гаити, где находились в период с 15 до 22 февраля. Мы встретились с членами назначенной президентом Аристидом президентской комиссии, главнокомандующим вооруженными силами Гаити (ВСГ), с другими членами высшего командования, начальником полиции Порт-о-Пренса, с премьер-министром де-факто и другими министрами де-факто, представителями организации "Платформа гаитянских организаций за права человека" и ряда других неправительственных организаций, с членами церковных и религиозных общин. Мы посетили департамент Артибонит (главным образом общины Гонаив и Дессалин), Центральный департамент (в основном общину Инш), Западный департамент (главным образом общину Пти-Гоав), а также два городских трущобных района Порт-о-Пренса - Ситэ-Солей и Карфур. Мы использовали любую возможность, чтобы встретиться с представителями местных военных и гражданских властей, с представителями церкви и других организаций.

3. В связи с тем, что между ОАГ и Организацией Объединенных Наций уже достигнута договоренность о координации и согласовании функций обеих групп, входящих в состав совместной Миссии, мы готовили свои соображения о потребностях и оперативном плане для Миссии в целом.

4. Международная гражданская миссия в Гаити во многих аспектах является беспрецедентной, в частности в том, что речь идет о совместной миссии Организации Объединенных Наций и региональной организации. Вместе с тем при оперативном планировании Миссии можно использовать опыт ОАГ и Группы наблюдателей по контролю за процессом выборов в Гаити (ГНООНКВГ), осуществлявшей в декабре 1990/январе 1991 года контроль за проведением выборов в Гаити, и некоторые имеющие такой опыт члены Миссии - сотрудники ОАГ и Организации Объединенных Наций используют его.

5. Сфера полномочий Миссии определялась главным образом на основе Соглашения о правах человека (A/44/971-S/21541, приложение), подписанного в Сан-Хосе, Коста-Рика, между правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения им. Фарабундо Марти (ФНОФМ) (подписанного в июле 1990 года и реализованного в июле 1991 года). Мы пытались учесть опыт Отдела по правам человека Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) в вопросах контроля за выполнением этого Соглашения и имели непродолжительную беседу с Директором Отдела во время его визита в Нью-Йорк. Мы настоятельно рекомендуем подумать над тем, как можно и в дальнейшем обеспечить учет опыта по контролю за правами человека, уже накопленного в ходе других операций - МНООНС, компонента прав человека в Камбодже, в переходный период в Намибии - при планировании и осуществлении Миссии в Гаити и при любых других аналогичных операциях в будущем.

## II. ОСОБЕННОСТИ ПОЛОЖЕНИЯ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГАИТИ

6. Задача установления фактов, касающихся положения в области прав человека в Гаити, трудновыполнимая в течение столь короткого визита, не была предусмотрена нашим мандатом. Доклады по этому вопросу были подготовлены г-ном Филиппом Тексье и профессором Марко Тулио Бруни Селли - независимыми экспертами, а позже Специальным докладчиком, назначенным Комиссией по правам человека. Помимо этих докладов мы пользовались также докладами неправительственных организаций, действующих как в стране, так и за пределами Гаити, в частности, докладами "Платформы гаитянских организаций за права человека" и Комиссии за справедливость и мир католической церкви в Гаити, организации "Международная амнистия", Комитета по наблюдению за положением в области прав человека в странах Америки, Комитета юристов за права человека и Национальной коалиции в защиту гаитянских беженцев. Перед поездкой в Гаити нас подробно информировали представители находящихся в Нью-Йорке последних трех организаций. Во всех докладах неправительственных организаций неизменно говорится о непрекращающихся систематических нарушениях прав человека, совершаемых после переворота в стране, а также о том, что нарушения давно уже совершаются представителями государственных институтов Гаити. Полученная нами в ходе визита в страну информация и наши впечатления полностью соответствуют тому представлению, которое мы составили по этим докладам, и мы не пытаемся их здесь резюмировать.

7. Для условий, в которых Миссии предстоит выполнять свой мандат в Гаити, характерен целый ряд особенностей, и они отличаются от условий в Камбодже, Сальвадоре, Намибии и других странах, куда направлялись международные миссии.

8. Первой такой особенностью является отсутствие в Гаити полицейских сил вне армейской структуры, хотя такое требование и предусматривается в конституции с 1987 года. ВСГ сохраняют за собой все полицейские функции и осуществляют контроль над всеми тюрьмами и местами заключения. Полиция выступает в роли городских частей армии, армейские офицеры и военнослужащие поочередно направляются в подразделения, выполняющие полицейские функции, не проходя при этом соответствующей специальной подготовки. В сельских районах ответственность за поддержание правопорядка возложена на начальников отделений, назначаемых местными военачальниками. Согласно закону, начальники отделений могут назначать двух помощников (атташе), однако на деле, как сообщают, они назначают множество таких помощников. В нарушениях прав человека обвиняют непосредственно ВСГ, атташе, действующих совместно с полицией в городских районах, а также начальников отделений и их помощников.

9. Второй отличительной чертой является особый характер нарушений прав человека. Переворот 30 сентября 1991 года осуществили ВСГ, они ответственны за последовавшие за этим репрессии, они же решительно противятся возвращению президента Аристиды; именно поэтому ВСГ и власти де-факто вызывают у народа наибольшее возмущение и осуждение. Соответственно объектами подавления стали практически все народные организации и все виды массовых акций, и цель многочисленных внесудебных расправ, исчезновений, произвольных арестов и случаев пыток и плохого обращения, последовавших за государственным переворотом, состояла именно в том, чтобы подавить выступления в поддержку президента. Все это происходит на фоне чрезвычайно широко распространенной коррупции как среди военнослужащих ВСГ, так и среди начальников отделений; при этом цель многочисленных произвольных арестов, за которыми следовали пытки и жестокое обращение, приводившие иногда к гибели жертв, состояла, по-видимому, в вымогательстве, а также в наказании тех, кто известен своей поддержкой или кого подозревали в поддержке президента Аристиды.

10. Третьей особенностью является чрезвычайная слабость гражданских властей, в частности судебной системы. Общеизвестно, и это не отрицают даже ВСГ и власти де-факто, что судебные институты, представленные всего 117 мировыми судьями на всю страну\*, - совершенно не имеют ресурсов и необходимой подготовки для рассмотрения дел об элементарных уголовных преступлениях; о распространенной коррупции и систематических злоупотреблениях государственной властью говорить вообще не приходится. Согласно конституции гражданские суды обладают юрисдикцией для рассмотрения дел, связанных с предполагаемыми злоупотреблениями, совершаемыми военнослужащими в отношении гражданских лиц. Однако все наблюдатели сходятся в том, что проводимая военными практика запугивания и вмешательства в сочетании с общей слабостью судебной системы делают практически невозможным обращение гаитянца, права которого оказались нарушенными, за помощью в гражданские суды. В нынешних обстоятельствах трудно даже представить, что против военных властей могут быть предприняты какие-то действия, а те немногие мужественные адвокаты, которые были готовы защищать сторонников президента Аристиды или других жертв нарушений прав человека, стали объектами серьезных угроз и преследований.

---

\* По данным других докладов, в стране насчитывается 133 мировых судьи.

11. Четвертой особенностью является наличие правительства де-факто, которое не признают законным ни внутри, ни за пределами страны, а также избранного президента, который пользуется огромной народной поддержкой и законность которого подтверждается присутствием в стране президентской комиссии, а также избранных членов парламента и местных представителей различных политических течений. Это порождает очевидные институционные и политические трудности.

12. Несмотря на ограничения свободы слова, дозволенную после совершения переворота, и опасность, сопряженную с осуществлением деятельности, расцениваемой как угроза военным властям, контроль за соблюдением прав человека осуществляется на местах квалифицированно и бесстрашно. Организация "Платформа гаитянских организаций за права человека" сопоставляет и распространяет результаты контроля, осуществляемого различными организациями, которые она считает надежными. У нас сложилось впечатление, что степень контроля за нарушениями в области прав человека и их огласки неизбежно существенно различается в зависимости от района. Соответственно будет меняться и степень, в которой Миссия сможет использовать результаты контроля со стороны местных организаций. Следствием бездеятельности судебной системы в отношении нарушений прав человека военными властями является также то, что неправительственные организации в Гаити в настоящее время практически не в состоянии перейти от контроля и обнародования соответствующей информации к активному вмешательству и обеспечению защиты по отдельным делам, хотя, как сообщают, иногда заступничество церкви перед местными властями приносит определенные результаты.

### III. ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ МИССИИ И ИХ ВЗАИМОСВЯЗЬ С БУДУЩИМИ ПОЛИТИЧЕСКИМИ ИЗМЕНЕНИЯМИ

13. Согласно информации, представленной несколькими лицами, в результате прибытия в прошлом году миссии ОАГ (несмотря на серьезные ограничения ее деятельности), недавнего сообщения об учреждении совместной миссии Организации Объединенных Наций/ОАГ, прибытия первых наблюдателей Организации Объединенных Наций и дополнительного числа наблюдателей ОАГ, уже наблюдается определенное сокращение числа случаев нарушений прав человека; кроме того, создана обстановка, содействующая активизации процесса политической деятельности, а также предпосылки для его дальнейшего развития. В ходе многочисленных обсуждений мы сами убедились в том, что на эту Миссию возлагаются большие надежды, и хотя все осознают трудности, с которыми она может столкнуться, никто не ставит под сомнение необходимость ее осуществления. Согласно нашей оценке, развертывание наблюдателей во всех департаментах и активизация деятельности миссии на деле могут оказать сдерживающее воздействие на процесс политических репрессий и будут содействовать обеспечению большей свободы слова и в определенной мере возобновлению деятельности общественных организаций. Мы также верим, что направление наблюдателей в сельские районы, как это предлагается ниже, может содействовать предупреждению некоторых наиболее явных нарушений прав человека населения сельских районов.

14. Первоначальное воздействие, оказываемое в результате осуществления этой Миссии, будет усилено, если в соответствии с рекомендацией, изложенной ниже, Миссия организует активную и широкомасштабную информационную кампанию. Можно предположить, что присутствие наблюдателей во всех общинах и районах в определенной мере будет содействовать сокращению числа случаев нарушений прав человека.

15. Хотя вышеизложенные факты свидетельствуют о положительном воздействии деятельности Миссии на начальном этапе на ситуацию, сложившуюся в Гаити, мы предвидим, что в скором времени Миссия столкнется с серьезными проблемами в случае продолжительной задержки с возвращением к власти законного правительства, пользующегося доверием народа. Если Миссии на начальном этапе удастся добиться успеха в укреплении чувства доверия населения, это будет содействовать активизации последовательных действий, направленных на обеспечение свободы слова. Можно рассчитывать на то, что в результате широкомасштабных мероприятий, направленных на обеспечение свободы слова, деятельности общественных организаций и журналистских кругов, будет брошен вызов властям де-факто, действиям военных в области прав человека и будет выдвинуто требование о незамедлительном возвращении президента Аристиде. С другой стороны, практически отсутствуют свидетельства того, что военные и власти де-факто готовы на практике смириться с такой деятельностью. Кроме того, возможно, что политические группировки, находящиеся в оппозиции президенту Аристиду и, по-видимому, выступающие против присутствия Миссии, могут самостоятельно, без участия военных, предпринимать попытки с целью создания трудностей.

16. Доверие к Миссии будет зависеть главным образом от ее возможностей не просто сообщать о случаях нарушений прав человека, но и принимать меры с целью исправить такое положение и воспрепятствовать в будущем таким нарушениям. Институциональные структуры в Гаити являются настолько слабыми, что в течение любого продолжительного периода времени до осуществления институциональной реформы такие возможности неизбежно будут ограниченными. Одновременно с этим мы убеждены в том, что нельзя приступить к осуществлению конструктивной институциональной реформы до тех пор, пока к власти не придет законное правительство и не будут созданы другие важные предпосылки.

17. Что касается существования серьезной опасности возмездия со стороны народа в отношении лиц, виновных в нарушении прав человека, высказываются различные точки зрения. Большинство опрошенных нами лиц считает, что это маловероятно, хотя все будет определяться возможностью использования надлежащих процедур отправления правосудия. Однако, если чувство уверенности народных масс в способность Миссии воспрепятствовать репрессиям со стороны армии укрепит, если народ будет испытывать большое чувство разочарования в связи с задержками с возвращением к власти президента Аристиде и если не будет законного правительства, способного и выражающего готовность воспрепятствовать актам мести, существует большая вероятность возникновения такой опасности.

18. Исходя из этого, мы считаем, что успешное осуществление Миссии может само по себе привести к возникновению трудностей, которые поставят под угрозу ее дальнейший успех и, возможно, безопасность ее персонала. Трудно предположить, что в течение нескольких месяцев Миссия будет успешно выполнять функции по защите прав человека, в том числе по обеспечению свободы слова и ассоциаций, не добившись определенного прогресса в деле такого политического урегулирования кризиса, которое было бы приемлемым для большинства населения страны.

#### IV. ЗАДАЧИ МИССИИ

##### A. Наблюдение/контроль в области осуществления прав человека

19. Первая цель Миссии - обеспечить свое самое широкое присутствие в Гаити. Мы рекомендуем употреблять креольское название Миссии "Misyon Sivil Entènasyonalye OEA/ONU". Как только будут созданы местные отделения, а может быть, и до их создания, наблюдатели должны периодически посещать общины и их отдельных представителей, с тем чтобы последние ощущали присутствие Миссии. Они должны познакомиться с представителями ВСГ, с избранными представителями, с представителями гражданских и судебных властей и руководителями общин. Одновременно с этим они должны встретиться с представителями церкви, организациями по правам человека и другими неправительственными/общественными организациями, которые активно занимаются или занимались этими вопросами.

20. Власти де-факто признают право Миссии иметь доступ во все места и учреждения, право проводить свободные и конфиденциальные встречи с любым лицом и право создавать свои отделения в любых районах. Необходимо на практике реализовать это право, с тем чтобы оно означало в соответствии с положениями доступ несопровождаемых членов Миссии без какого-либо предварительного уведомления. Это важное право сотрудников Миссии необходимо разъяснить на креольском языке широким слоям населения и ВСГ. В соответствии с нашей рекомендацией к высшему командованию следует обратиться с просьбой издать строгие и недвусмысленные инструкции на этот счет; всем наблюдателям надлежит иметь при себе аутентичные копии текста этих инструкций на креольском языке для представления любому лицу, препятствующему доступу сотрудников Миссии.

21. Сотрудники Миссии должны пользоваться правом доступа не только в случае проведения расследований. Как только Миссия будет располагать достаточным персоналом, а члены Миссии пройдут соответствующую подготовку и будут разработаны руководящие принципы деятельности, Миссия должна приступить к осуществлению процесса активной проверки. Сотрудникам Миссии надлежит посещать тюрьмы, места заключения, больницы и морги.

22. Сотрудникам Миссии будет предложено наблюдать за проведением политических митингов (просьба об этом уже поступила) и других мероприятий, включая уличные демонстрации, независимо от того, санкционированы такие мероприятия или нет. Мы признаем тот риск, которому подвергается персонал Миссии в результате такого участия; в некоторых случаях Миссии потребуется информировать организаторов таких мероприятий о существовании такой опасности, однако при этом сотрудники Миссии не должны добиваться отказа от осуществления их права на свободное выражение убеждений. В целом мы считаем, что сотрудники Миссии должны сразу же принимать приглашения участвовать в демонстрациях, митингах, судебных процессах и других мероприятиях (если только накопленный опыт не покажет, что необходимо использовать иные критерии) и должны быть готовы обеспечить присутствие наблюдателей с целью выяснения реакции на такие мероприятия в соответствии с руководящими принципами, предусматривающими, что наблюдатели не должны рассматриваться в качестве участников таких мероприятий. С этой целью важно предусмотреть включение в состав Миссии лиц, имеющих опыт работы в полиции.

В. Жалобы/расследования

23. Миссия уполномочена получать сообщения о так называемых нарушениях прав человека от любого отдельного лица или группы лиц. На основе наших предложений, изложенных ниже, Миссия откроет отделения во всех департаментах. С тем чтобы население имело доступ к Миссии, отделения Миссии будут расположены в центральных легкодоступных районах, в которых проживает значительная часть населения. При выборе мест расположения отделений следует избегать тех районов, в которых могут возникать трудности психологического характера для лиц, желающих посетить местное отделение Миссии. Присутствие Миссии может в скором времени содействовать прекращению нарушений в том или ином конкретном районе, однако одновременно с этим такие нарушения могут иметь место в районах, удаленных от месторасположения отделения Миссии или в труднодоступных районах. По этой причине потребуется не только посетить такое место, но и возникнет необходимость обеспечить присутствие в этом месте Миссии в течение суток или более продолжительного периода времени. По этой причине мы рекомендуем придать каждому отделению по крайней мере одно автотранспортное средство со спальными местами, которое будет использоваться для поездок в отдаленные районы и может находиться в таких районах в течение нескольких дней.

24. Степень достоверности сообщений о нарушениях, доводимых до сведения Миссии, будет зависеть от того чувства доверия, которое народ Гаити будет испытывать к сотрудникам Миссии. Невозможно переоценить важное значение креольского языка в поддержании связей сотрудников Миссии с населением. В соответствии с нашей рекомендацией, изложенной ниже, надлежит осуществить набор как можно большего числа наблюдателей, владеющих креольским языком, однако по-прежнему будет возникать настоятельная необходимость в использовании услуг устных переводчиков. Многие лица, направляющие сообщения, соглашались с тем, что необходимо использовать услуги устных переводчиков, и считают, что без этого не обойтись. По словам одного крестьянина, доверие к переводчику объясняется верой в наблюдателей Миссии. Однако устные переводчики не должны работать в том месте или районе, где они проживают; наиболее оптимальным вариантом будет использование местного вспомогательного персонала.

25. Чрезвычайно важной проблемой на начальном этапе деятельности Миссии является способность Миссии обеспечить защиту лиц, обращающихся с жалобами. Наблюдатели и весь персонал Миссии должны проявлять исключительную осмотрительность и хранить всю документацию в надежном месте. Они должны принимать меры, с тем чтобы поддерживать постоянные контакты с лицом, обратившимся с жалобой. В случае поступления представлений и решительных протестов они подлежат регистрации; если лицо, заявившее такой протест, подвергается запугиванию, Миссия незамедлительно принимает соответствующие меры.

26. В некоторых случаях, возможно, потребуется решительное вмешательство сотрудников Миссии с целью спасения жизни и прекращения или предупреждения пыток. С самого начала развертывания необходимо разработать для наблюдателей руководящие принципы действий в таких обстоятельствах, в том числе инструкции о возможных действиях в том случае, когда не удастся установить связь с местным отделением или штаб-квартирой.

27. С самого начала развертывания сотрудников Миссии необходимо снабдить бланками для документального оформления и классификации представляемой информации о случаях нарушений прав человека. Следует использовать бланки, разработанные МНООНС. Необходимо, чтобы наблюдатели прошли подготовку, с тем чтобы они могли внимательно выслушивать устную информацию и замечания, и им необходимо дать инструкции в отношении того, какие жалобы (об обычных преступлениях, совершенных против частных лиц, или административных злоупотреблениях) выходят за рамки мандата Миссии и не подлежат расследованию и не могут служить основанием для принятия по ним каких-либо мер. Не исключается возможность расследования Миссией нарушений прав человека, имевших место до создания Миссии. Поэтому для сотрудников Миссии необходимо организовать инструктаж по вопросу о масштабах расследования и регистрации жалоб, касающихся случаев нарушений, имевших место в прошлом. Такой инструктаж должен соответствовать всеобъемлющему подходу, который будет принят Организацией Объединенных Наций и ОАГ по данному вопросу; замечания, касающиеся этого подхода, излагаются ниже.

28. Мы рекомендуем, чтобы с самого начала своей деятельности Миссия провела расследование по максимальному числу поданных жалоб, однако потребуется время для того, чтобы Миссия определила масштабы такого расследования. Необходимо дать указания в том, что касается масштабов расследования, которое может проводить обычная группа наблюдателей, и методов установления источников поступающей информации, в том числе информации, поступающей от ВСГ. Важным аспектом деятельности по ориентации и формированию группы наблюдателей будет их понимание и учет культурных особенностей Гаити, в том числе способов представления информации о репрессиях по отношению к ним или их родственникам. Необходимо также сформировать центральные органы по проведению расследований для осуществления важных расследований и оказания консультативной помощи при проведении расследований меньшего значения. Для этого необходим опыт расследования случаев нарушения прав человека, а также опыт работы в суде; кроме того, потребуется использовать услуги одного или нескольких врачей, обладающих опытом обследования жертв пыток. Наблюдатели, имеющие опыт работы в полиции, могут играть важную роль. И наконец, в каждом местном отделении должны быть сотрудники, прошедшие специальную подготовку в области проведения расследований.

29. Вопрос об оказании жертвам нарушений прав человека содействия в получении определенной помощи является особенно трудным с учетом условий, существующих в Гаити. Фактически единственным видом помощи, которую может оказать Миссия, являются представления Миссии, направляемые ВСГ и властям де-факто. Такие представления и заявления о возможном придании полученной информации гласности должны носить достаточно серьезный характер для того, чтобы способствовать прекращению продолжающихся нарушений (т.е. освобождению из мест произвольного задержания) и принятию незамедлительных дисциплинарных мер. В какой-то момент Миссии потребуется произвести оценку функционирования системы правосудия и принять меры для обеспечения ее независимого характера, а также изыскать способы, позволяющие расширить доступ к правовой помощи, возможно, на основе разработки своей собственной программы оказания правовой помощи при участии юристов и неправительственных организаций Гаити или на основе рекомендации о финансировании деятельности неправительственных организаций, связанных с разработкой таких программ. Однако лиц, обращающихся с жалобами, не следует поощрять к тому, чтобы они обращались за правовой помощью, поскольку это, как

им известно, бесполезно и опасно; прежде чем судьи смогут принимать независимые решения, они должны чувствовать себя в относительной безопасности. Наблюдатели должны принимать участие в слушаниях и судебных процессах. Миссия должна располагать средствами, необходимыми для обеспечения того, чтобы жертвы пыток, физического или иного насилия, связанного с нарушением прав человека, получали необходимую медицинскую помощь.

30. В настоящее время значительное число людей скрывается или ведет полуподпольный образ жизни вдали от своих домов. Некоторые из них хотели бы, но не имеют возможности искать убежища в другой стране. Цель Миссии состоит в том, чтобы создать условия, в которых люди считали бы возвращение домой достаточно безопасным, и ей надлежит разработать процедуры контроля за безопасностью тех, кто, возвращаясь домой, ищет у нее защиты. Необходимы также руководящие указания относительно того, может ли Миссия - и если да, то каким образом, - оказывать помощь лицам, которые вполне обоснованно опасаются преследования и желают покинуть Гаити. Миссии надлежит быть в курсе развития проводимой правительством Соединенных Штатов Америки внутренней программы решения проблем гаитянских беженцев, а также быть осведомленной об условиях, на которых предлагают убежище другие страны.

#### C. Отчетность

31. Миссии поручается представлять официальные доклады и выводы соответствующим международным органам. Ей следует также информировать о своих проблемах гаитянские власти и учитывать их реакцию при составлении докладов и выводов.

32. Необходимо в кратчайшие сроки информировать общественность о реакции Миссии на конкретные события и случаи нарушений. Это будет важным способом, с помощью которого Миссия сможет пропагандировать свою роль и завоевывать доверие общественности. В таких случаях соответствующие власти должны будут реагировать в кратчайшие сроки, с тем чтобы их ответ можно было бы принять во внимание.

33. Однако после начала деятельности Миссии не следует преждевременно составлять всеобъемлющую оценку положения в области прав человека на Гаити. По нашему мнению, трехмесячный период после открытия местных отделений будет кратчайшим разумным сроком подготовки такого всеобъемлющего доклада и реальной оценки "ощутимого прогресса" в области прав человека. Это, конечно же, не мешает представлять очередные конфиденциальные доклады генеральным секретарям Организации Объединенных Наций и Организации американских государств.

#### D. Свобода слова и ассоциации

34. С учетом политического кризиса, разрешению которого призвана способствовать Миссия, свобода слова и ассоциации входят в число наиболее важных прав, соблюдение и защита которых должны быть обеспечены. Международный пакт о гражданских и политических правах (см. резолюцию 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи) предписывает признание права на мирные собрания и предусматривает, что "пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые установлены законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности,

общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц" (статья 22, пункт 2). Формулировки Американской конвенции о правах человека по сути аналогичны. После переворота в качестве причины произвольных задержаний, избиений и даже пыток нередко указывался лишь факт обладания политической литературой (памфлетом, листовкой, плакатом), симпатизирующей президенту Аристиду или движению "Лавалья", и, как указывалось выше, какие бы то ни были демонстрации в настоящее время запрещены.

35. Будучи приглашенными или нет, наблюдатели должны присутствовать как на (внутренних) заседаниях, так и на (публичных) акциях или демонстрациях. При разработке материалов, приемлемых для гаитянского контекста, в которых будут объясняться пределы законного применения силы в ходе контроля за публичными акциями и при поддержании порядка, следует основываться на Кодексе поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и Основных принципах применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка. Здесь вновь задача Миссии включает важный аспект просветительской работы среди членов ВСГ, гражданских и политических организаций, средств информации и общественности, учитывая, что степень уважения, которое испытывает общественность к тем, кто выполняет функции полиции, в значительной мере зависит от законности режима.

36. Осуществляя свой мандат в области прав человека, Миссия должна использовать каждую возможность содействия диалогу и созданию такого социального климата, который способствовал бы скорейшему возвращению полностью конституционного правительства.

#### Е. Просветительская работа в области прав человека

37. Есть основания надеяться, что осведомленность о правах человека, в особенности с учетом воздействия февральского соглашения на ситуацию в Гаити, будет существенным образом способствовать урегулированию непосредственного кризиса в Гаити и станет шагом к созданию прочных институтов гражданского общества. Соответственно, на Миссию ложится большая ответственность в области просвещения общественности, и такая деятельность должна осуществляться в рамках непрерывной программы, которую нужно будет разработать квалифицированным сотрудникам в штаб-квартире Миссии и осуществлять на территории всей страны.

38. Темы, по которым следует вести просветительскую работу среди всех гаитянских граждан и учреждений, в особенности на креольском языке, включают:

- a) мандат Миссии;
- b) основные международные документы по правам человека (Всеобщая декларация прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах и Американская конвенция о правах человека) и положения Конституции Гаити;
- c) значение прав человека, политических свобод и гражданских обязанностей;
- d) конкретные обязанности в отношении прав человека, которые несут на Гаити все представители государства, а в особенности те, кто несет службу в ВСГ;

е) понимание демократии и организационной реформы, которая начинает развиваться с ведением политических переговоров и по мере осуществления Миссией своего мандата.

39. Миссия должна также способствовать проведению долгосрочной реформы в учреждениях Гаити посредством подготовки учебных материалов для использования в школах начиная с младших классов, в церквях и организациях, члены которых особо уязвимы (например, в крестьянских артелях и кооперативах, общинах в бидонвилях). Когда можно будет начинать организационную реформу, Миссии потребуется иметь в своем распоряжении персонал, обладающий опытом проведения учебных мероприятий по правам человека среди полицейских и работников судебных органов.

#### Г. Средства информации и информирование общественности

40. Поскольку открытость и транспарентность имеют чрезвычайно важное значение не только для прав человека, но и для обеспечения управления и работы ведомств на Гаити, Миссия должна иметь в своем составе хорошо укомплектованный отдел средств информации и информирования общественности, отвечающий за осведомление общественности, гражданских организаций и средств массовой информации, как национальных, так и международных, о деятельности и выводах Миссии.

41. Транспарентность деятельности Миссии и право общественности получать информацию полностью согласуются с конфиденциальными дипломатическими шагами, которые будут регулярно предприниматься наблюдателями в целях информирования властей о происшедших, согласно сообщениям, нарушениях и предоставлении им возможности прореагировать. Эти процедуры должны быть сформулированы совершенно четко во избежание непонимания и взаимных обвинений.

42. После надлежащего урегулирования случаев нарушений прав человека и возникающих в этой связи ситуаций и тенденций Миссия должна предоставлять общественности всю соответствующую информацию. Важно, чтобы общественность знала, что Миссия вмешалась в урегулирование каких-то конкретных случаев или в решение общих вопросов и что были приложены серьезные усилия, даже если они и не увенчались успехом.

43. Поскольку радио является самым главным средством обращения к народу Гаити, Миссия в работе со средствами информации должна отдавать приоритет разработке своих собственных регулярных программ на креольском языке и арендовать время для радиопередач на существующих станциях; когда будет создан надлежащий потенциал и накоплен достаточный опыт, можно будет заняться и подготовкой телевизионных программ. Аналогичным образом, необходимо будет выделять средства на публикацию регулярных информационных бюллетеней в газетах (всех политических направлений и независимо от того, публикуются ли они в настоящее время в Гаити или за пределами страны). Эти программы и бюллетени должны быть в исключительном ведении Миссии и не могут подлежать обсуждению, предварительному обзору или цензуре со стороны каких бы то ни было государственных должностных лиц или частных владельцев.

44. Наряду с радиопрограммами и публикациями в прессе Миссии следует также выпускать кассеты со звукозаписями, видеокассеты, оттиски статей и брошюры для распространения через местные отделения, неправительственные организации, церкви и правительственное бюро.

45. Миссия призвана также использовать пресс-релизы и пресс-конференции и давать интервью. Поток информации по каналам Миссии должен быть очень быстрым, с тем чтобы средства информации и общественность извещались как можно скорее об имевшем место инциденте или о проявившейся тенденции. В то же время весьма важно установить совершенно четкие инструкции о том, кто конкретно уполномочивается делать замечания и по какого рода вопросам.

46. Поскольку свобода слова является одним из прав, которое нарушалось и продолжает нарушаться, важно, чтобы Миссия рассматривала случаи имеющей, согласно сообщениям, место цензуры или запугивания журналистов, а также оказывала давление в целях возобновления деятельности радиостанций и других средств информации, закрытых или разрушенных после переворота. Миссия может также рекомендовать международным учреждениям делать взносы на цели ремонта и восстановления поврежденных печатных станков или радиостанций.

47. Наконец, как отдел просветительской работы, так и отдел средств информации должны быть укомплектованы творческими, высококвалифицированными профессиональными работниками, причем некоторые из них должны обладать высокими знаниями гаитянской культуры и креольского языка, с тем чтобы все виды сообщения (устные, визуальные, текстовые, графические, печатные, передаваемые по радио) были ориентированы прежде всего на гаитянский народ, который сам по себе имеет весьма эффективные нетехнические средства распространения новостей и информации, если таковые воспринимаются в качестве имеющих важное значение для их прав и будущего. Таким образом, отделы просветительской работы и средств информации должны использовать особенности и богатый опыт гаитянской культуры.

#### G. Прошлое

48. Мандат Миссии не исключает расследования нарушений прав человека, имевших место до февраля 1993 года. Необходимо подготовить руководящие указания, с тем чтобы наблюдатели могли с пользой для дела регистрировать все улики, представляемые подателями жалоб, и в отделе расследований должен быть хотя бы один опытный сотрудник, который мог бы начать мониторинг и систематизацию этой информации. С накоплением опыта в этой связи руководитель Миссии, возможно, пожелает рекомендовать Генеральному секретарю соответствующий способ урегулирования нарушений, имевших место в прошлом.

49. Как только Миссия соберет достаточно свидетельств относительно прошлых нарушений, ей нужно будет со всей серьезностью рассмотреть вопросы мести и самосуда. Однако даже наши непродолжительные обсуждения этих весьма чувствительных вопросов заставляют нас подчеркнуть, что все до единой жертвы нарушений, когда их об этом спрашивали, отвергали такую возможность, тогда как те, у кого могли быть причины опасаться, часто затрагивали вопрос об угрозе жестокой мести (символом которой служит так называемая "шина", или "Пэр Лебрэн"). В конечном счете, лишь независимая и хорошо функционирующая судебная система сможет найти выход из этого ужасного тупика. В краткосрочной перспективе Миссии надлежит преследовать цель смягчения атмосферы страха и поощрения открытости, избегая при этом содействия какому бы то ни было культу безнаказанности, а церкви также призваны сыграть важную роль в содействии примирению и прекращению всех видов преследований.

## V. РАЗВЕРТЫВАНИЕ МИССИИ

50. В административных центрах каждого из девяти департаментов Гаити следует создать местные отделения. По нашему мнению, создавать отделения на более низком административном уровне по всей стране не имеет практического смысла, однако важно, чтобы численный состав наблюдателей, закрепленных за каждым местным отделением, а также предоставляемые им транспортные и другие средства материально-технической поддержки обеспечивали им возможность перемещения по всей территории того департамента, в котором они размещены. Условия жизни в большинстве мест вне Порт-о-Пренса будут сложными, поскольку в них почти полностью отсутствуют рекреационные объекты, и можно ожидать, что общая обстановка будет весьма напряженной. Поэтому необходимо предусмотреть разумное время - мы предлагаем одну неделю из четырех - для отдыха вне местного отделения; таким образом, в любой данный момент четвертая часть приданных местным отделениям наблюдателей будет находиться в отпуске. В местном отделении, которое должно быть открыто семь дней в неделю, постоянно должна присутствовать дежурная группа сотрудников. На первоначальном этапе группы наблюдателей должны во всех случаях включать двух наблюдателей; все наблюдатели должны будут проводить определенные периоды времени в местном отделении для составления отчетов, продолжения подготовки и т.д.

51. С учетом вышеизложенного мы считаем, что основной состав наблюдателей, развернутых в местном отделении, обслуживающем какой-либо департамент, должен насчитывать, включая Координатора, 20 человек (пять из которых в любой данный момент времени будут находиться в отпуске). Такое количество будет необходимо и для обеспечения возможности того, чтобы небольшое число групп наблюдателей могло въезжать на разные участки одновременно. Учитывая то значение, которое мы придаем квалификации наблюдателей, и те трудности, которые, как ожидается, могут возникнуть в связи с необходимостью быстрого их набора, мы рекомендуем, чтобы первоначально в каждом местном отделении было развернуто по 12 наблюдателей (трое из которых в любой данный момент времени будут находиться в отпуске), когда же будет набрано достаточное число наблюдателей, это количество будет доведено до 20 человек. Некоторые из сотрудников в каждом из отделений должны быть компетентными специалистами по расследованию фактов нарушений прав человека, а также по вопросам права и полиции/безопасности. Удаленность и плохие дороги требуют обеспечения возможности того, чтобы группы наблюдателей могли оставаться на одну или несколько ночей вне местного отделения, а в некоторых случаях, возможно, было бы желательно, чтобы группа наблюдателей присутствовала на том или ином сельском участке, где имеются особые проблемы, на протяжении более длительного периода времени. Поэтому мы рекомендуем, чтобы в дополнение к пяти приспособленным для эксплуатации в тяжелых условиях обычным автотранспортным средствам каждое местное отделение было обеспечено по меньшей мере одним автофургонном со спальными местами.

52. После первоначального развертывания Директору по правам человека и Координатору местного отделения следует на постоянной основе анализировать ситуацию на предмет возможного открытия одного или нескольких дополнительных отделений в том или ином департаменте. По нашему мнению, уже сейчас ясно, что в трех департаментах одного отделения будет недостаточно, что объясняется как их географическими особенностями, так и серьезностью сложившегося к настоящему времени положения в области прав человека.

53. Западный департамент включает город Порт-о-Пренс с его огромными бидонвилями - Ситэ-Солей и Карфур, а также сельские районы и остров Гонав. Мы твердо придерживаемся того мнения, что, хотя штаб-квартира Миссии будет расположена в Порт-о-Пренсе, местное отделение (или отделения), в которое смогут обращаться с жалобами жители города, не должно располагаться в помещении штаб-квартиры. Вместо этого следует создать два местных отделения на севере и на юге города, которыми смогут пользоваться соответственно жители Ситэ-Солей и Карфура, хотя эти отделения и не будут расположены собственно в бидонвилях. Однако поскольку некоторые лица, обращающиеся с жалобой, неизбежно будут приходить в помещение штаб-квартиры и их необходимо будет принимать незамедлительно, а не направлять в другое место, или же они, возможно, не захотят обращаться в местное отделение, опасаясь, что это может быть небезопасно, в помещении штаб-квартиры должна иметься небольшая группа по рассмотрению жалоб, подчиняющаяся Координатору местного отделения на севере или на юге Порт-о-Пренса. Третье местное отделение для сельских районов Западного департамента следует расположить в Пти-Гоав. Необходимо будет регулярно посещать остров Гонав.

54. В департаменте Артибонит следует создать два местных отделения - одно в административном центре департамента - Гонаив, другое - либо в Сен-Марке, либо в долине, возможно, в Петит-Ривьер - де-л'Артибонит. В Центральном департаменте следует создать два отделения - одно в административном центре департамента - в Энше, другое - в Мирбале.

55. Во всех других департаментах первоначально должно быть по одному местному отделению, видимо, в административных центрах - Жакмель (Юго-восточный), Жереми (Гранд-Анс), Ле-Ке (Юго-западный), Фор-Либерте (Северо-восточный), Кап-Аитъен (Северный) и Пор де-Пе (Северо-западный). Однако в некоторых случаях отделение, возможно, было бы более целесообразно расположить в каком-либо другом городе, находящемся ближе к географическому центру соответствующего департамента или к тем общинам, в которых имели место наиболее серьезные нарушения прав человека. В других случаях по соображениям удобства сообщения, возможно, было бы практически целесообразнее предусмотреть, чтобы местное отделение обслуживало общины, расположенные в соседнем департаменте; например, было бы, вероятно, удобнее, чтобы восточную часть департамента Гранд-Анс обслуживало предлагаемое местное отделение в Пти-Гоав, а не отделение в Жереми.

56. С учетом вышеизложенного общая схема развертывания наблюдателей могла бы быть следующей:

Западный департамент	Порт-о-Пренс, Север (12/20) Порт-о-Пренс, Юг (12/20) Пти-Гоав (12/20)
Департамент Артибонит	Гонаив (12/20) Сен-Марк/Петит-Ривьер (12/20)
Центральный департамент	Энш (12/20) Мирбале (12/20)
Юго-восточный департамент	Жакмель (12/20)

/...

Департамент Гранд-Анс	Жереми (12/20)
Юго-западный департамент	Ле-Ке (12/20)
Северо-восточный департамент	Фор-Либерте (12/20)
Северный департамент	Кап-Аитьен (12/20)
Северо-западный департамент	Пор-де-Пе (12/20)

Итого местных отделений/Координаторов: 13  
Итого наблюдателей (включая Координаторов): 156/260

Мы исходим из того, что в соответствии с договоренностью в этом общем количестве наблюдателей будут на равной основе представлены обе организации.

57. Мы предвидим, что некоторые будут высказывать обеспокоенность по поводу того, что будет крайне трудно набрать и подготовить такое число наблюдателей, а также руководить их работой, другие же будут обеспокоены тем, что этого числа будет недостаточно для такого повсеместного постоянного присутствия наблюдателей во всех частях страны, которое им хотелось бы обеспечить. Мы разделяем обеспокоенность первых, особенно с учетом того особого значения, которое мы придаем квалификации, опыту, языковой и общей подготовке персонала, а также с учетом тех трудных условий жизни, с которыми этому персоналу придется столкнуться. По нашему мнению, быстрые темпы набора и развертывания наблюдателей не должны достигаться в ущерб обеспечению необходимой квалификации и специализации наблюдателей; можно было бы приложить особые усилия, чтобы провести набор с учетом соображений как квалификации персонала, так и быстрых темпов его набора. Мы осознаем, что для набора и развертывания полного состава наблюдателей может потребоваться несколько месяцев, и в интересах общей эффективности Миссии мы рекомендуем не приносить квалификацию персонала в жертву требованиям быстрого его набора. Мы не считаем, что было бы практически целесообразно обеспечивать на начальном этапе развертывание значительно более крупного контингента или что это необходимо для оказания существенного воздействия на положение в области прав человека. Тем не менее мы рекомендуем, чтобы после первоначального развертывания вопрос о необходимости расширения присутствия наблюдателей и открытия дополнительных местных отделений постоянно находился в поле зрения.

## VI. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МИССИИ

58. Данная миссия является совместной миссией Организации Объединенных Наций и ОАГ, и между двумя организациями уже достигнута договоренность о том, что "следует прилагать все усилия для координации и согласования функций обеих групп по осуществлению мандата ... Миссии". Мы рекомендуем обеспечить максимально возможную координацию функционирования Миссии. Наилучшим символом и наиболее эффективным средством содействия такой интеграции было бы назначение Организацией Объединенных Наций и ОАГ на должность Главы Миссии одного лица, которое непосредственно, на равной основе и одновременно подчиняется генеральным секретарям обеих организаций. Этот принцип уже принят и прошел испытание на практике, когда две организации назначили одно лицо своим Специальным представителем. Организационные процедуры должны специально предусматривать, что представление докладов главой Миссии не зависит от процесса диалога между гаитянскими сторонами, хотя, конечно, предполагается, что успешная работа будет способствовать этому диалогу.

59. Вторым лицом в структуре руководства Миссией должен быть Директор по правам человека. Безусловно, крайне важно, чтобы эту должность занимало лицо с богатым опытом деятельности в области прав человека. Назначение на эту должность следует произвести как можно скорее, с тем чтобы назначенное лицо могло отвечать за набор компетентного в области прав человека персонала, определение совместно с Главой Миссии структуры штаб-квартиры и местных отделений и назначение персонала на ключевые должности.

60. Структура Миссии будет следующей:

Генеральный секретарь Организации  
Объединенных Наций

Генеральный секретарь ОАГ

Специальный представитель

Глава Миссии

Директор по правам человека

Заместители Директора (5)

Координаторы местных отделений (13)

Порядок старшинства будет следующим: Глава Миссии, Директор по правам человека, заместители Директора, координаторы местных отделений. Нижеследующие предложения относительно организационной структуры персонала штаб-квартиры являются предварительными по своему характеру и представляются в целях облегчения первоначального планирования; решение об окончательной структуре должны будут принять Глава Миссии и Директор по правам человека.

#### Глава Миссии

61. Глава миссии будет отвечать за связь с представителями конституционного правительства, властями де-факто и командующими ВСГ, включая полицию. Все вышеперечисленные назначат сотрудника для связи с Миссией.

62. Глава Миссии будет отвечать также за обеспечение хороших отношений с местными церквями, деловыми кругами, представителями гражданского общества и дипломатическими представительствами.

63. Мы рекомендуем, чтобы глава Миссии запрашивал проведение регулярных посещений страны - каждые три-шесть месяцев - рядом специалистов в области прав человека для организации внутреннего семинара с участием главы Миссии, Директора по правам человека, заместителей Директора и некоторых координаторов местных отделений для обмена опытом, обсуждения трудностей и предложения улучшений в проведении Миссии. Глава Миссии имеет право смещать и репатриировать наблюдателей.

64. Специальный помощник по вопросам безопасности будет отвечать за наблюдение за безопасностью Миссии в целях консультирования Главы Миссии по этому важному аспекту.

/...

Директор по правам человека

65. Директор по правам человека будет отвечать за профессиональную дисциплину, компетентность и внимательное отношение наблюдателей при выполнении ими своих сложных функций.

66. Директор несет основную ответственность за подбор сотрудников для выполнения функций наблюдателей по правам человека, направление и, в случае необходимости, корректирование их работы. Особенно важно, как представляется, то, чтобы Директор проявлял подлинную заботу о наблюдателях и пользовался у них моральным авторитетом. Директор в консультации с главой Миссии отвечает за размещение наблюдателей или изменение их заданий. Миссии следует иметь свой собственный вертолет, с тем чтобы Директор мог часто осуществлять оперативные посещения всех местных отделений.

67. Директор будет отвечать за подготовку докладов по правам человека, которые будут представляться главой Миссии.

68. Директор должен иметь специального помощника по набору персонала, который мог бы поддерживать связь и с Организацией Объединенных Наций, и с Организацией американских государств при отборе наиболее квалифицированных кандидатов для Миссии. Крайне важно, чтобы этот помощник как можно скорее приступил к работе. Помимо набора и отбора кандидатов (что необходимо будет делать в течение всего срока Миссии) это лицо будет также оказывать помощь Директору в осуществлении первоначального набора наблюдателей, контроля за ними и их непрерывной подготовки.

69. Мы рекомендуем, чтобы Директор по правам человека как можно скорее подготовил одно или несколько учебных пособий для руководства ежедневной работой наблюдателей и для ориентации новых наблюдателей.

Заместитель Директора по расследованию

70. Департамент по расследованию получает ежедневные задания и консультирует и содействует при расследованиях, проводимых местными отделениями. В особо сложных или значительных случаях он может непосредственно содействовать расследованию или принять на себя его проведение. Он отвечает за постоянное наблюдение и систематизацию дел, а также за разработку, контроль и корректирование компьютеризированной системы. Департамент по расследованию по совету юридического департамента разрабатывает и, в случае необходимости, пересматривает формы, используемые для сообщения о случаях (которые должны быть составлены как на французском, так и на креольском языке). Департамент должен иметь свою библиотеку и центр документации, которые будут заниматься систематизацией информации и предоставлением ее по мере необходимости другим департаментам. Этому департаменту следует накапливать соответствующий библиотечный фонд по современному положению на Гаити, правам человека, судебным системам, эффективному управлению, гражданской полиции, профессиональным вооруженным силам и т.д. Департамент по расследованию должен работать в тесном сотрудничестве с местными неправительственными организациями при документальном оформлении текущих и ранее совершенных нарушений прав человека. Департамент по расследованию должен располагать сотрудниками, имеющими опыт в области уголовных расследований, судебной медицины и военной разведки, а также координировать работу функционирующих в местных отделениях наблюдателей, имеющих такой опыт. Предлагается, чтобы он состоял из шести сотрудников категории специалистов.

Заместитель Директора по правовым вопросам

71. Департамент по правовым вопросам отвечает за разработку правовых и конституционных концепций, а также концепций в области прав человека (доктрины) Миссии. Сюда должны входить международно-правовое регулирование прав человека, уголовное право, беженское право и право, касающееся свободы выражения мысли и ассоциаций. Как только откроется возможность для начала институциональной реформы, численный состав сотрудников департамента необходимо будет увеличить. Штат предлагается укомплектовать четырьмя сотрудниками категории специалистов.

Заместитель Директора по пропаганде

72. (Аспект пропаганды был описан в пунктах 37-39 выше.) Штат предлагается укомплектовать четырьмя сотрудниками категории специалистов.

Заместитель Директора по средствам информации

73. (Аспект средств информации был описан в пунктах 40-47 выше.) Штат предлагается укомплектовать тремя сотрудниками категории специалистов.

Заместитель Директора по административным вопросам

74. Хотя основную ответственность за единство Миссии, осуществляемую двумя организациями, несет глава Миссии, в то же время заместитель Директора по администрации должен делать все от него зависящее для улучшения сотрудничества и взаимодополняемости между двумя административными структурами. Административный департамент отвечает за местный вспомогательный персонал, секретарей, делопроизводителей и водителей; инфраструктуру, например, размещение, связь, поставки, транспорт и т.д. Учитывая важность креольского языка, представляется целесообразным назначить специального помощника, отвечающего за набор, подготовку гаитянских переводчиков, а также контроль за ними. Штат предлагается укомплектовать пятью сотрудниками категории специалистов.

75. Рекомендуемое общее число сотрудников в штаб-квартире (включая главу Миссии и т.д.) - 30 человек категории специалистов.

Местные координаторы

76. Местные координаторы отвечают за проведение Миссии в их районе, размещение наблюдателей и сбор информации. Каждое местное отделение как можно скорее должно начать представление ежедневных сводок соответствующей информации Департаменту по расследованию, а также более полных докладов, которые будут запрашиваться. Координатор отвечает также за связь с местными властями - гражданскими, включая судебные, и военными/полицейскими. Обеспечение связи потребует частых консультаций с главой Миссии, по крайней мере до разработки определенных руководящих указаний.

77. Мы хотели бы еще раз подчеркнуть важность набора высококвалифицированного персонала, в особенности для выполнения функции наблюдателей. К ним предъявляются весьма жесткие требования: владение языком; зрелость и способность справляться со стрессом; культурная восприимчивость; способность правильно оценивать политически сложные ситуации; готовность жить в трудных условиях. Это требует исключительной тщательности при наборе со стороны Организации Объединенных Наций и ОАГ во избежание дублирования усилий и для поддержания неизменных стандартов, и мы рекомендуем назначить с этой целью руководителя проекта. Следует вести активный поиск, стремиться подобрать как можно больше кандидатов и обеспечить выбор из числа отобранных кандидатов с учетом высоких стандартов. Канцелярия Директора по правам человека должна как можно раньше быть привлечена к процессу набора сотрудников и отвечать за ориентацию в максимально возможной степени соответствующих отделений Организации Объединенных Наций и ОАГ при наборе наблюдателей.

78. В составе Миссии должны быть наблюдатели, имеющие неоспоримый опыт полицейской службы и уголовного расследования.

79. Все без исключения наблюдатели должны свободно говорить по-французски до прибытия на Гаити, и следует активно предлагать участвовать в Миссии кандидатам, имеющим большие возможности для освоения креольского языка (бывшие жители Гаити) или говорящим на родственном языке (франкоговорящие лица из Гваделупы или Мартиники, а также жители Маврикия и Сейшельских Островов).

80. Начальная подготовка должна включать карибскую историю, современную социологию, политику, экономику и правовую систему Гаити с особым упором на народную культуру этой страны. Мы рекомендовали просить Межамериканский институт по правам человека содействовать подготовке по вопросам прав человека. Для изучения положения в области прав человека в Гаити следует ознакомиться с докладами неправительственных организаций.

81. Подготовка должна включать вопросы местного этикета и нормы поведения. Необходимо установить пределы для сближения с местным населением, и всем сотрудникам Миссии следует напомнить, чтобы они не проявляли несдержанности в потреблении в стране, где царит вопиющая нищета.

#### VII. СОТРУДНИЧЕСТВО С ГАИЯНСКИМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПРАВОЗАЩИТНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

82. Миссии следует осуществлять свою деятельность в тесном сотрудничестве с существующими в Гаити правозащитными организациями и органами, и мы приветствуем предпринятые к настоящему времени шаги по установлению прочной связи с этими организациями. Мы рекомендуем осуществлять эту связь как на формальной основе - посредством проведения регулярных совещаний с соответствующими неправительственными организациями, так и на неформальной. Это позволит Директору по правам человека информировать неправительственные организации о деятельности Миссии, получать от них информацию, отражающую их мнение по этому вопросу, обсуждать возникшие проблемы и обращаться к ним за помощью в распространении информации среди широких слоев населения. Эта связь должна осуществляться как на национальном уровне - в Порт-о-Пренсе, так и через

местные отделения. Директору по правам человека следует рассмотреть вопрос о назначении одного из сотрудников ответственным за связь с неправительственными организациями.

83. Миссии следует приветствовать любую помощь, которую ей могут оказать международные неправительственные организации посредством предоставления ей информации, участия в ознакомлении персонала Миссии со сложившейся в стране ситуацией и представления, исходя из собственного опыта, рекомендаций в отношении осуществления Миссии, а также посредством отслеживания дальнейшего развития ситуации с правами человека в Гаити.

#### VIII. БЕЗОПАСНОСТЬ

84. Обеспечение безопасности персонала Миссии, лиц, обращающихся с жалобами и ходатайствами, и всех других, с которыми члены Миссии могут вступать в контакт, представляет собой весьма серьезную задачу. Следует учитывать, что отнюдь не всегда можно будет легко обеспечить безопасность сотрудников-экспатриантов и местного вспомогательного персонала. Существует опасность того, что несогласие с присутствием и функциями Миссии приведет к вспышкам насилия, а также опасности преступлений против собственности в отношении имущества Миссии и личных вещей наблюдателей.

85. Могут возникнуть ситуации, в которых необходимость обеспечения безопасности персонала Миссии будет препятствовать выполнению функций по наблюдению за ситуациями, которые ставят под угрозу права человека. Вполне очевидно, что присутствие наблюдателей на уличных демонстрациях, как санкционированных, так и несанкционированных, связано с определенной опасностью, поскольку наблюдатель может стать жертвой насилия, однако такое присутствие имеет исключительно важное значение для выполнения возможных функций и решающее значение для достоверности результатов работы и престижа Миссии.

86. За обеспечение контроля во всех вопросах безопасности, а также за консультации по этим вопросам будет отвечать штатный Помощник главы Миссии по вопросам безопасности. Глава Миссии в консультациях с Директором по правам человека будет нести полную ответственность за обеспечение сбалансированного учета требований безопасности и других соображений при осуществлении мандата Миссии.

87. Мы рекомендуем включить в состав каждой местной группы не менее двух гражданских лиц, которые имели какой-либо опыт работы в полиции. Их функции будут включать обеспечение особого контроля за вопросами безопасности, консультирование Местного координатора по этому вопросу и представления через Местного координатора сведений по вопросам безопасности в штаб-квартиру Миссии в Порт-о-Пренсе. Наблюдатели, отвечающие за безопасность, могут успешно выполнять функции связующего звена с местными военными властями, однако они должны действовать таким образом, который соответствует главной функции Местного координатора - обеспечивать связь со всеми местными властями.

## IX. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ РЕФОРМА

88. Мандат Миссии предусматривает представление рекомендаций в отношении той или иной ситуации, а также случаев нарушения закона. Расследование Миссией таких нарушений и доведение установленных ею фактов до сведения властей *de facto* может способствовать сокращению числа нарушений в ближайшем будущем, при этом необходимо предпринять все усилия для обеспечения того, чтобы в результате этой деятельности принимались дисциплинарные меры, а жертвам в той или иной форме возмещался нанесенный ущерб. Однако явное несовершенство существующей системы судебных органов означает, что вряд ли можно ожидать чего-либо существенного от этой системы в плане формального правосудия без проведения широкомасштабной организационной реформы, а также обеспечения постоянной защиты от военного вмешательства. При успешном осуществлении мандата Миссии ее присутствие будет препятствовать нарушению прав человека со стороны ВСГ, однако такое положение дел вряд ли сохранится после завершения Миссии, если не будет начат процесс осуществления широкомасштабных реформ.

89. В отношении наиболее важных элементов такой реформы существует единое мнение: они включают создание хорошо подготовленных полицейских сил, не связанных с армией, и подотчетных министерству юстиции, и замену начальников отделений, назначаемых военными, местными сотрудниками, также подчиняющимися министерству юстиции. Эти меры отвечают положениям конституции Гаити, они были рекомендованы независимыми экспертами Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека и, по мнению гаитянских и международных правозащитных организаций, будут иметь решающее значение. Армейское командование сообщило нам о том, что в принципе оно согласно на отделение полиции от армии, хотя по сведениям, полученным из других источников, в прошлом военные отвергали эту идею.

90. Соглашение, определяющее мандат Миссии, также предусматривает параллельное обсуждение конкретных вопросов и сроков проведения начального этапа и осуществления всей организационной реформы, в частности реформы судебной системы, превращения вооруженных сил в профессиональную армию и создание специальных полицейских сил. В наш мандат экспертов в области прав человека не входит представление замечаний в отношении того, какое воздействие на урегулирование политического кризиса окажут сроки начального этапа такой программы осуществления реформ. Однако если говорить о возможности осуществления подлинной реформы институтов, имеющих решающее значение для защиты прав человека, то мы убеждены в том, что техническое содействие и профессиональная подготовка не могут предшествовать возвращению правительства, законность которого признана в данной стране, созданию полицейских сил, не связанных с армией, и замене начальников отделений местными сотрудниками, подотчетными гражданским властям. В этом контексте превращение вооруженных сил в профессиональную армию должно включать добровольный отход от внутренней политики и деятельности по обеспечению безопасности и придание профессионального характера их главной конституционной функции обеспечения внешней безопасности и территориальной целостности страны.

91. Включение в штатное расписание Миссии специалистов по правам человека, экспертов-юристов и лиц, имеющих опыт работы в полиции, должно облегчить процесс планирования начального этапа программы подлинной организационной реформы, когда для этого будут созданы необходимые предварительные условия.

/...

Представитель-резидент ПРООН информировал нас о том, что для программы демократизации, включающей такую организационную реформу, выделен значительный объем финансовых средств, и выразил готовность к более тесному сотрудничеству с Миссией в планировании такой программы. Мы считаем, что Директору по правам человека следует играть главную роль в консультировании по вопросам разработки такой программы, которая должна осуществляться на двусторонней основе. Готовность правительств к оказанию такой помощи на двусторонней основе следует, разумеется, приветствовать, однако нужно принять все меры к тому, чтобы избежать преждевременных и несогласованных инициатив.

92. Специальный докладчик Комиссии по правам человека рекомендовал Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций "направить для работы в Гаити, когда это позволит сделать национальные и международные условия, одного или нескольких специалистов по вопросам прав человека, которые будут базироваться в отделении Программы развития Организации Объединенных Наций в Порт-о-Пренсе, с тем чтобы осуществлять наблюдение за положением в области прав человека в этой стране в координации с Центром по правам человека, миссией, уже развернутой там ОАГ, и Специальным докладчиком; оказывать содействие обучению и распространению информации в области прав человека и консультировать власти в отношении мер по укреплению государственных и частных институтов для обеспечения защиты и поощрения прав человека в этой стране" (A/47/621, пункт 99j). Данная рекомендация была представлена еще до достижения договоренности о совместной Миссии Организации Объединенных Наций/Организации американских государств. Мы предлагаем сразу же после назначения Директора по правам человека обсудить со Специальным докладчиком вопросы должного взаимодействия между Миссией, Специальным докладчиком и соответствующими механизмами Комиссии по правам человека. Поскольку Специальный докладчик одновременно является Председателем Межамериканской комиссии по правам человека, то эти обсуждения могли бы также охватывать вопросы сотрудничества между Миссией и Межамериканской комиссией.

#### Х. ПОЭТАПНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

93. Необходимо принять меры к тому, чтобы местные отделения и группы наблюдателей как можно скорее приступили к своей работе. В то же время решающее значение для успеха Миссии будет иметь качество ее персонала как в штаб-квартире, так и наблюдателей, работающих на местах; поэтому, как уже указывалось выше, мы стремимся к тому, чтобы качество персонала не было принесено в жертву ускорению процесса осуществления Миссии.

94. Деятельность в области прав человека можно разбить на три этапа - наблюдение, контроль и расследование, причем каждый последующий этап предполагает большую степень участия. Планирование и развертывание компонента прав человека МНООНС осуществлялись гораздо дольше, чем это предусматривается в Гаити, при этом они осуществлялись в два этапа: трехмесячный подготовительный этап, в ходе которого были созданы районные отделения и заложена оперативная и концептуальная база для будущей деятельности; за ним последовал второй этап операции, в ходе которого началось расследование случаев и ситуаций, связанных с нарушением прав человека, и систематическая последующая деятельность в отношении тех, кто нес за это ответственность.

Ситуация, складывающаяся в Гаити, не позволяет использовать такой поэтапный подход, каким бы привлекательным он ни представлялся, поэтому мы рекомендуем начинать осуществление всех этапов, включая расследование случаев, сразу, как только у персонала Миссии появится такая возможность и насколько позволят имеющиеся у него знания и опыт.

95. Оценка потребностей Миссии будет проводиться на постоянной основе и будет вменена в обязанности Главы Миссии и Директора по правам человека. Каждый координатор местного отделения должен будет ознакомиться с имеющимся у наблюдателей опытом в этой области деятельности и высказать свое мнение о том, является ли присутствие наблюдателей достаточным или его следует усилить, следует ли открывать дополнительные отделения и где, а также свое мнение в отношении возможности сокращения присутствия наблюдателей с указанием конкретного района. Все это зависит не только от опыта, который еще только предстоит приобрести на местах, но и от развития ситуации в области прав человека, которая будет в значительной степени определяться ходом развития политических событий. Исходя из сложности задач, возложенных на Миссию, и ускоренных темпов ее развертывания, всеобъемлющий обзор оперативного плана следует провести не позднее сентября 1993 года, с тем чтобы его можно было пересмотреть в свете приобретенного опыта. Необходимо также предусмотреть возможность применения гибкого подхода в отношении бюджета на тот случай, если возникнет необходимость увеличения численности персонала.

